

令和2年9月25日
September 25, 2020

学生の皆さま
Dear Students

学長 山下 恵子
President Keiko Yamashita

令和2年度後期に向けて
Preparing for Fall Classes
2 학기 수업을 준비하며

前期に関しましては、新型コロナウイルス感染症拡大に伴い、オンライン授業を中心とした授業を実施いたしました。初めての授業形態に不安を感じたり、思うようにコミュニケーションができなかったりと負担をおかけした事と思います。協力していただきまして本当にありがとうございました。

In the first semester, classes were held mainly online due to the spread of the new coronavirus infection. Many of you probably felt burdened by feelings of unease about your first experience with this class format and not being able to communicate as expected. Thank you very much for your cooperation.

1 학기에는 신형 코로나 바이러스 감염이 확대되면서 온라인 수업을 중심으로 수업을 실시했습니다. 처음으로 접하는 수업형태에 불안을 느끼거나, 생각대로 소통이 되지 않아 부담을 느끼고 힘들었을 것이라고 생각합니다. 협조해 주셔서 진심으로 감사드립니다.

さて、後期は対面授業を実施することとなりました。感染防止の観点からは事務局長からの文書に留意事項を記しておりますので厳守していただければ幸いです。

We have decided to hold face-to-face classes in the second semester. You will receive notices from the administrative office from the viewpoint of infection prevention, so we would appreciate your strict observance of institutional policies.

2 학기에는 대면 수업을 실시하게 되었습니다. 감염방지과 관련하여 사무국장으로부터 발송되는 문서에 유의사항을 기록하고 있으므로 엄수해주시기를 부탁드립니다.

また、海外研修に関しましても、学内において、対面と海外大学とのオンラインを使

った研修を用意しました。現2年生は、3年次の交換留学や短期留学ができるよう可能な限りのサポートを致します。現1年生は通常の海外研修が出来るよう準備を進めております。

In addition, regarding study abroad, we have prepared face-to-face on-campus and online courses with overseas universities. The current 2nd year students will be provided as much support as possible so that they can study abroad or take part in short-term overseas programs in the 3rd year. Current first year students are preparing for regular study abroad.

해외연수도 대학내에서 대면과 해외대학과의 온라인을 사용한 연수를 준비하였습니다. 현재 2학년 학생들은 3학년 때 교환유학이나 단기유학을 할 수 있도록 가능한 한 지원하겠습니다.

さらに、現在4年生は全力で就職活動を頑張っておられます。キャリア教育センターでは、1、2、3年生の皆さまの就職が今後順調に進むことを願い、後期には、SPI、エアライン、公務員、教職講座等の各種講座を用意しました。ふるってご参加ください。

Furthermore, 4th year students are currently working hard on their job hunting. I have directed the Career Education Center to ensure the smooth future career placement of first, second, and third year students. In the second semester, we have prepared various courses such as SPI seminars, airline seminars, civil service seminars, and teacher certification courses. Please participate as much as possible.

현재 4학년은 열심히 취업 활동을 하고 있습니다. 캐리어 교육 센터에서는, 1, 2, 3학년 여러분의 취직이 향후 순조롭게 진행되기를 바라며, 2학기에는 SPI, 항공사 세미나, 공무원, 교원 자격증 강좌 등의 각종 강좌를 준비했습니다. 가능한 한 많이 참여하여 주십시오.

加えて、学友会は、オンライン大学祭等の企画を行っております。是非ご参加ください。

Moreover, the Student Government is planning an online College Festival this year. Please join us.

또한 학우회는 온라인 대학제를 기획하고 있습니다. 꼭 참가해 주십시오.

感染症防止対策を行いながら、後期の学びが充実したものになることを心から願っています。

We sincerely hope that your experience with your studies in the second semester will be rich, even as we take measures to prevent infection.

감염방지대책을 실시해 가면서 2학기의 배움이 충실할 수 있기를 진심으로 바랍니다.